либо на весь тест в целом. Результаты выполненных тестов выводятся обучающемуся и отправляются преподавателю на сервер.

В обучении online-тестирование, наряду с иными видами тестирования, имеет свои преимущества. Так, эта форма контроля помогает выявить уровень знаний за сверхкороткое время; мотивирует обучающегося к активизации по положительному усвоению материала (мотивация оценкой); способствует выработке у студентов навыков к самоорганизации и самостоятельности при изучении темы

1. Александрова Е.В. Виртуальная экскурсия как одна из эффективных форм организации учебного процесса на уроке литературы / Е.В. Александрова // Литература в школе. – 2010. – № 10.
2. Колова С. Д., Врублевский А. С. Образовательные и педагогические возможности технологий буктрейлера в литературном образовании школьников /С.Д. Колова С. Д., А.С. Врублевский// Филологические науки. Вопросы теории и практики. - 2019.-№ 3.
3. Марангцман В. Г. Биография писателя в системе эстетического воспитания школьников.— М.; Л., 1968.
4. Окладникова О.Л., Пилюгина Е.А. Актуальные средства ИКТ для внедрения ФГОС среднего общего и среднего профессионального образования // Информационные технологии для Новой школы. Мат-лы VIII Всероссийской конференции с международным участием. Том 2. – СПб.: ГБУ ДПО «Санкт-Петербургский центр оценки качества образования и информационных технологий», 2017. – 132 с.
5. Семенова И.Н., Слепухин А.А. Методика использования информационно-коммуникационных технологий в учебном процессе. Ч. 2. Методология использования информационных образовательных технологий : Учебное пособие [Текст] / Под ред. Б.Е. Стариченко / Урал. гос. пед. ун-т. Екатеринбург, 2013. – 144 с.

Герасимова С.А.

Сравнение как традиционный приём создания образа богатыря в мансийском фольклоре (на примере героических песен)

*Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок
(Россия, Ханты-Мансийск)*

doi: 10.18411/lj-08-2020-169

idsp: ljjournal-08-2020-169

Аннотация

В статье рассматриваются особенности сравнений в мансийских героических текстах при описании образа богатыря и окружающих его предметов. Раскрытие образа богатыря как национального архетипа в фольклоре определяет актуальность и значимость работы. Образы героев (богатырей) служили источником вдохновения для произведений, созданных многими отечественными авторами – писателями, поэтами, художниками и композиторами в XX веке, и в настоящее время также находят своё отражение в культуре народа.

Ключевые слова: фольклор, сравнение, богатыри, героические тексты, манси, песни.

Abstract

The article discusses the features of comparisons in Mansi heroic texts when describing the image of a hero and the objects surrounding him. Revealing the image of a hero as a national archetype in folklore determines the relevance and importance of the work. The images of heroes (heroes) served as a source of inspiration for works created by many domestic authors - writers, poets, artists and composers in the twentieth century, and are now also reflected in the culture of the people.

Key words: folklore, comparison, heroes, heroic texts, Mansi, songs.

Необычайное развитие в фольклоре получил героический эпос «богатейший источник истории и духовности народа» [2, с. 17]. Героические песни, сказания частично являются исторически обрядовыми произведениями, и частично сказываются как воспоминания о прошлом предков. Как пишет Е. М. Мелетинский «Героическая песня, потому героическая, что всегда изображает и восхваляет героический идеал в соответствии с данной эпохой. [8]. Центральный персонаж имеет в качестве прототипа реально существовавшего человека. Например, как пишет Е. И. Ромбандеева, герои мансийского эпоса – «это реальные личности доисторического времени, наделенные потомками сверхъестественной силой и почитаемые ими как покровители за их добрые дела, сделанные во имя своего народа в прошлом» [2, 18].

О. К. Павлова в своей работе «Северо-восточная традиция в олонхо якутов: образы, сюжеты, поэтика» [9] выявила главные черты главных героев эпоса. «Главный герой киргизского эпоса наделен магической неуязвимостью. <...> Физическая и магическая неуязвимость характерна и герою узбекского эпоса – Алпамыш. <...> В тувинском героическом эпосе главный герой выполняет обязанности защитника соплеменников. <...> В эпосе алтайских народов главный герой отличается божественным происхождением. <...> В якутском героическом эпосе главные герои <...> защищают свое племя» [9].

В настоящей работе мы рассмотрим образ богатырей в мансийских героических текстах с помощью сравнений.

При создании художественного образа эпического героя используются практически все художественные средства, используемые в литературе: гипербола, сравнение, метафора, эпитет, олицетворение, метонимия, и т.д. Сравнение как художественное средство присуще всем фольклорным жанрам, но его удельный вес, состав и функции в каждом из них неодинаковы. Несмотря на то, что В.Я. Пропп и писал, что «сравнение не представляет собой явления, специального для эпоса», он дополнял что, всё же «можно найти целый ряд прекрасных сравнений. Через сравнения, например, абстрактное превращается в конкретное, вернее – приобретает видимость» [10, с. 118].

Сравнение в семантике и поэтике – является одним из способов косвенной характеристики явления; оно предполагает уподобление двух несходных предметов, и в результате этого изображаемый предмет получает иную характеристику [1].

Сравнение – понятие универсальное, оно используется в различных областях науки: языкознание и литературоведение, философия и психология, математика и других.

В качестве источников материала исследования были использованы: фольклорный сборник «Героический эпос народа манси (вогулов): Песни святых покровителей» [2] и 3 книги «Именитые богатыри Обского края» [5; 6; 7].

В героических песнях народа манси главным героем является Отыр ‘богатырь’, который именуется *Мана намыу бтыр намум намаяве! Мана суиу бтыр суюм суийяве!* ‘Вот какой я знаменитый богатырь, моё имя произносится! Вот какой я прославленный богатырь, молва обо мне разносится’. Такие выражения «подчеркивают нрав, силу и величие богатыря. <...> Герой является олицетворением непознанных сил природы, связанный с мифологией» [3, с. 51]

В мансийских героических текстах функции сравнений разнообразны. Они употребляются при описании внешних и внутренних характеристик богатырей, его необычных воинских особенностях и для усиления страха врагов, для описания жилища.

Внешние характеристики героев

С помощью сравнений описывается внешность богатырей. Особое внимание обращается на глаза, которые сравниваются со спелой смородиной: *Понсым сосыг китыг сам хумле сунсылум* [5: с. 37] ‘Подобно спелой смородине двумя глазами’. Глаза сравниваются только со спелой смородиной.

Волосы у богатыря сравниваются с ветками лиственницы: *Нәүктәл сағиң пуңкем* ‘С косами, как ветки лиственницы, свою голову...’ [5, с. 85].

Плечи богатыря сравниваются с солнцем: *Нәглынә хәтал сәрни вәйын нумпалын...* ‘на злотые плечи, как восходящее солнце...’ [2, 63]

К особенностям героя героических песен манси относятся характерные для них черты, такие как фигура, одежда, голос. **Одеяние** у богатыря сравнивается с чешуей рыбы: *Сорхың сәм хансаң таглакем, / Хулың сәм хансаң таглакем* ‘С узорами как сырковая чешуя мое одеяние, / С узорами как рыбная чешуя моя кольчуга’ [5, с. 73]. **Голос** богатыря сравнивается с раскатом грома и почему-то с криком лисы: *Нәлых турпа турың рәңхув рәңхуме, / Овра турпа турың рәңхув рәңхуме / Тыг ләлев* [5, с. 81] ‘Тихим голосом голосистым криком крикнув / Звучным голосом голосистым криком крикнув / Мы направляемся’; *Кәлп охсар турпа хум, / Сәмыл охсар турпа хум...* [5, с. 45] ‘С голосом красной лисицы / С голосом черной лисицы...’.

К внешним характеристикам относятся сравнения, передающие его физическую силу: *Ам хурипам консә тәвлум / Нәрум үй тох әмимам, / Әлумхәлас сәграп хилин / Хәнтхатсум. / Сыне тәвлум нәрум үй* ‘Как возмужалый, / Сильный зверь, так шагая, / Следы человеческого топора / Обнаружила я / Как окрепший сильный зверь’ [2, с. 255]. Также сила богатыря подразумевается в схватке с врагом или добыче еды, но уже без использования сравнений: *Сәт үйпа үйың сәхватыл хәнтыс. / Акв лым нәләт / Таквсы хуә әмас нурйив пусын нуртсанә* [2, с. 44] ‘Нашел зверей, место с семью лосями / Одной запущенной стрелой / Он нанизал всех, как осенних рыб на хорошую палку...’.

При описании роста богатыря используются не сравнения, а такой художественный прием как гипербола. Она преувеличивает рост и размеры богатыря: *Әте янмалтытә, хәталә янмалтытә / Ты хәтал бәңнә тәглә хот-арыгты / Холыт хәтал квәлы, мөт тәгыл масы, / Әрыг хум, мөйт хум та кәмыл та яныгми* [2, с. 30, 32] ‘Ночь растит его, день растит его. / Сегодняшняя одежда становится тесной. / Назавтра встает, другую одежду надевает, / Человек песни, человек сказки вот так растет’.

В отличие от богатырей, которые описываются как нечто большое, в героических песнях враг описывается как нечто маленькое – ягода, травинка или песчинка: *Мөтан юныгтәум: тыгле рәгаты, Мөтан юныгтәгум: тәвәле рәгаты, / Вәтым пил холыт пусын вәтсанум. / Вәтым пил холыт вәтмум юи-пәлт....* [5, с. 39] ‘Одного ударю: сюда он падает, / Другого ударю: туда он падает, / Подобно собиранию ягод всех я их собрал, / Подобно сбора ягод...; *Сыраюм тәгле тотыгпәлум: / Ур пум, вөр пум холыт мир рәгпи* [5, с. 45] ‘Саблей своей сюда поведу: / Словно горная трава, словно лесная трава, так люди подкашиваются’; *Әс пун, лув пун әмас ләкве әхты пыл, ... / Хис нәмпыр, сй нәмпыр вәрикәнум.* [5, с. 69] ‘Если враг придет в таком количестве, как шерсть овцы, как шерсть лошади... / Разрублю его на мелкие части, величиной с песчинку, величиной с пылинку’. *Ань осың ләмвой ты холтытәң, / Ань осың капсай ты холтытәң* [5, с. 43] ‘Войско, подобное туче комаров, уже уничтожают, / Войско, подобное туче мошек, уже заканчивают’.

Военное снаряжение богатыря также является предметом описания с использованием сравнений, отмечается величина и острота оружия: *Нәнра щәхл кумрың суил / Тав паттыгләлы* [5, с. 89] ‘Словно звук мощного раската грома, такой громкий звук / От отпущенной тетивы лука получается’.

Образная характеристика

К группе сравнений, дающих образную характеристику различных действий и поступков героев, относятся следующие сравнения 1) описание перемещения, движения, телодвижения; 2) особенности взгляда, слуха; 3) мыслительная деятельность 4) богатырский сон.

Например, шаги героев сравниваются с короткими шагами росомахи-самки (что скорее всего, подразумевает тихое движение, чтобы враги не заметили), быстротой или медлительностью:

Каль тулмах вāти ўсылаквел тāра вāнттыкēлум [5, с. 79] ‘Росомахи-самки короткими шагами, словно крадучись, тут же её веду’; *Молях патнэ раквсам, Молях патнэ вōтсам Ты кол сāмна патквен!* [2, с. 72] ‘[Подобно] быстро падающей капельке дождя, [подобно] быстро появляющемуся ветерку в этот священный угол дома являйся!’.

Кātэ тоты: вит посум сāпын ўйв лāцал тотытэ, / Лāглэ тоты: вит посум сāпын ўйв лāцал тотытэ. ‘Руку поднимает она: словно намокшее трухлявое дерево, медленно двигается, / Ногу поднимает она: словно намокшее трухлявое дерево, медленно двигается’ [5, с. 111].

Слух сравнивается со слухом птицы: *Хури сāнки сāглам палъ хўнтамл□лн...* ‘Как у дикой чернети, острым сухом услышь...’ [2, с. 72]; *Хури бвлах сāглам палин* ‘Твой тонкий слух как у дикой чернети’ [Героический, с. 87]

Величина мысли героев описывается как нечто большое: *Ань тўр яныт сōрни номткем / Ас яныт сōрни номткем / Эла та пиныслум* [5, с. 91] ‘И вот свою золотую думу величиной с озеро / И вот свою золотую думу величиной с Обь / Вдаль я настроил...’

Мансийские богатыри из героических песен как и в русских былинах спят богатырским сном: *Осың тāрна тāрың ўлум хуйнэн халт, / Ысың товпа товың ўлум хуйнэн халт* ‘Во время твоего сна, крепкого, словно корни корневого дерева, / Во время твоего сна, толстого, словно ветви ветвистого дерева...’ [6, с. 81]; *Нан ос сыпа нёвлинэ сāри ўлум / ... / Порха нёвлинэ сāри ўлум...* ‘Ты же крепким сном, что можно шею рубить /.../ Ты же крепким сном, что можно спину рубит [5, 85].

Место обитания героев

Следующей группой сравнений является местообитания героев. В описании места обитания (проживания) героев сравнения употребляются при изображении его бескрайнего, высокого городища: *Акв пāl витум: вит□ хара, хара Ас...* / *Акв пāl витум: ялпын вит овмын ялпын тўр* [5, с. 33] ‘С одной стороны мои воды: как просторные воды, бескрайняя Обь. С другой стороны мои воды: как святыми водами наполненное святое озеро’; *Хайтнэ тул сълмāн ўс...* / *Миннэ тул люлит ўс* [5, с. 75] ‘Город высотой с бегущие облака / Город высотой с идущие облака’; *Ты керын нанк люлит усквет, / Ты самын нанк люлит усквет* ‘В нашем городе высотой с лиственницу с прочной корой, / в этом городе высотой с лиственницу с шелушавшейся корой’ [именитые, с. 71]. Стены городища богатыря крепкие: *Ўс кēрт л□нтын тōрум / Л□нтыгтан□т суйты* ‘За городскими стенами, крепкими как железо, беспокойно’ [7, с. 37]

Дом богатыря в разных текстах описывается по-разному: в одних случаях он маленький как орех, в других большой как озеро/море, в третьих – он может сочетать в себе и большое и маленькое. *Кēрың пāквсам яныт колныл* [2, с. 38] ‘Из домика, величиной со скорлупу ореха...’; то он *Мāнь тўр яныт колна... / Мāнь щāрыщ яныт колна* [5, с. 77] ‘В дом величиной с маленькое озеро / В дом величиной с маленькое море’; *Ам ўнлыңэ мāнь вās яныт колкемна, / Ам ўнлыэ сāt накла накын* [5, с. 83] ‘В мой дом величиной с маленькую уточку / В мой комнатный дом, имеющий семь комнат’.

Домашняя утварь

Кроме самого дома/городища имеется описание и предметов быта. Котел у богатырей величиной в семь сажений, а столик имеет гусиные/утиные ножки: *Сāt tārys яныт цеури-патта... / Хōт tārys яныт нūt / Нālваль ты тāгатлмēн* [5, с. 77] ‘В семь сажений величиной каменный котел / В шесть сажений величиной котел / Над огнем мы подвешиваем’; *Лунт лāгыл талква пасан пōхан, / Вās лāгыл талква пасан пōхан* [5, с. 93] ‘Словно с гусиными ножками. Возле низенького столика, / Словно с утиными ножками, возле низенького столика’. Музыкальный инструмент санквылтап издает звуки *□лнта луйгынотанэнētēго* ‘Словно их трели в дали слышатся’ [2, с.52]

Описание женщины

В отличие от сказочного фольклора в текстах героических песен в редких случаях имеется сравнительная характеристика женщины, при этом в качестве эталона выступает солнце или луна: *Ман кит хōталпокапс, ман кит нухуппокапс?! <...>аньманыннкве нал-манты* [6, с. 131] ‘Или это два солнца взошло, или это две луны взошли?! <...> это прекрасная женщина на берег спускается’. Такими сравнениями показывается лучезарная красота женщины. В фольклоре народа ханты примечательность внешнего облика женщины также выражается с помощью сравнений с солнцем и луной [4, с. 87–88].

Таким образом, в рассмотренных нами текстах мансийского героического эпоса было выявлено следующее:

- сравнения можно условно разделить на несколько групп: внешние характеристики отыра (соматика, быстрый рост, его размер и физическая сила действия героя); место обитания (дом, городище); сравнения, которые дают образную характеристику различных действий (речь, описание зоркости и могучего сна, быстрота героя);
- случаи описания внешности/характеристики женщины в мансийских героических текстах очень редки.

Согласимся с мнением Е.Н. Шетухиной, что «сравнение – наиболее фундаментальный прием в фольклоре Сравнение играет исключительно важную роль в следующих жанрах фольклора: заговоры, былины, пословицы, поговорки, приметы и загадки. ...В былинах сравнение необходимо для создания образа...» [11, с. 238].

1. Баянова А.Т. Категория сравнения и способы её выражения в фольклорном тексте: лингвокультурологический аспект (на примере калмыцких сказок в записи Г.И. Рамстедта) // *Oriental Studies*. 2019. Is. 1. С. 123-133
2. Героический эпос манси (вогулов): Песни святых покровителей / Е. И. Ромбандеева. – Ханты-Мансийск: ООО «Принт-Класс», 2010. – 648 с.
3. Динисламова С. С. Героический эпос манси как фактор духовно-нравственного развития личности // Современная финно-угорская филология: теория и практика: сб. матер. конф. XIV Югорские чтения. – Ижевск: ООО «Принт-2», 2016. – С. 46–55.
4. Дядюн С. Д. Сказочные формулы в хантыйском детском фольклоре // Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока: традиции и инновации: матер. конф. IX Югорские чтения. Ханты-Мансийск: ОАО «Информационно-издательский центр», 2012. С. 83-91.
5. Именитые Богатыри Обского края. Книга 1. Ханты-Мансийск: ИИЦ ЮГУ. 150 с.
6. Именитые Богатыри Обского края. Книга 2. Ханты-Мансийск: Изд-во Юграфика. 2012. – 171 с.
7. Именитые Богатыри Обского края. Книга 3. Ханты-Мансийск: Изд-во Югорский формат. – 2015. – 204 с.
8. Мелетинский Е.М. Происхождение героического эпоса: монография. – М., : Вост. лит., 2004. 462 с.
9. Павлова О. К. Северо-восточная традиция в олонхо якутов: образы, сюжеты, поэтика: автореф. ... канд. филол.наук. Якутск, 2018.
10. Пропп В.Я. Сказка. Эпос. Песня: монография / В.Я. Пропп. – М.: Лабиринт, 2001. – 368 с.
11. Шетухиной Е.Н. Лексико-стилистические средства фольклора как носители рекламного сообщества // Вестник ВГУ. Серия Филология. Журналистика. 2014. № 1. – С. 237-240